



WUYUE WENHUA SHIYEZHONG DE
SHAOXING FANGYAN YANJIU

吴越文化视野中的 绍兴方言研究

◎ 吴子慧 著



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS
浙江大学出版社

浙江省哲学社会科学规划课题研究成果[NX05YY02]

WUYUE WENHUA SHIYEZHONG DE
SHAOXING FANGYAN YANJIU

吴越文化视野中的 绍兴方言研究

◎ 吴子慧 著



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS
浙江大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

吴越文化视野中的绍兴方言研究 / 吴子慧著. —杭州:
浙江大学出版社, 2007. 8
ISBN 978-7-308-05515-4

I. 吴... II. 吴... III. 吴语—方言研究 IV. H173

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 135172 号

吴越文化视野中的绍兴方言研究

吴子慧 著

责任编辑 田 华

封面设计 刘依群

出版发行 浙江大学出版社

(杭州天目山路 148 号 邮政编码 310028)

(E-mail: zupress@mail. hz. zj. cn)

(网址: <http://www.zjupress.com>)

排 版 浙江大学出版社电脑排版中心

印 刷 杭州杭新印务有限公司

开 本 787mm×960mm 1/16

印 张 18.5

字 数 294 千字

版 印 次 2007 年 8 月第 1 版 2007 年 8 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-308-05515-4

定 价 36.00 元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行部邮购电话 (0571)88072522

目 录

导 言	1
一 绍兴地理历史人口概况	1
二 绍兴方言的调查研究	3
三 音标和体例	4
第一章 绍兴方言语音研究	5
第一节 绍兴方言的音系及语音特点	5
一 声母	5
二 韵母	6
三 声调	9
四 声韵的配合	10
第二节 绍兴方言与北京话的语音对应	12
一 声母的对应	12
二 韵母的对应	15
三 声调的对应	20
第三节 绍兴方言的音变	21
一 绍兴方言的文白异读	21
二 绍兴方言连读变调的特殊形式	39
三 绍兴方言的特殊音变(Ⅰ):合音	51
四 绍兴方言的特殊音变(Ⅱ):舒声促化	63

第二章 绍兴方言词汇研究	73
第一节 绍兴方言的构词法	73
一 复合法	74
二 附加法	76
三 重叠法	96
第二节 绍兴方言的特殊词序	98
第三节 绍兴方言特殊词汇选录	100
一 名词	101
二 动词	114
三 形容词	125
第三章 绍兴方言语法研究	132
第一节 绍兴方言词的语法特点和形态变化	133
一 绍兴方言形容词表程度的形式及语义层次	133
二 绍兴方言的代词	145
三 绍兴方言的量词	164
四 绍兴方言的副词	175
五 绍兴方言的拟声词	193
第二节 绍兴方言的特殊语序	204
一 绍兴方言语法中的特殊语序	204
二 绍兴方言语序中的层次现象	215
三 绍兴方言语序发展变化的特点	217
第三节 绍兴方言的几种特殊句式	218
一 比较句	218
二 被动句	219
三 处置句	221
四 疑问句	223
第四章 吴越文化与绍兴方言	229
第一节 绍兴方言的数词活用	229

一	绍兴方言用法特殊的数词·····	230
二	绍兴方言数词活用的特点·····	236
三	绍兴方言数词活用的来源及发展·····	240
第二节	从越地谚语、俗语看地方民间文化心理·····	242
一	谚语、俗语与俗文化·····	242
二	谚语、俗语的语言特点与表达方式·····	244
三	越地谚语、俗语中的地方民间文化心理·····	245
第三节	绍兴方言修辞手法与地方文化心理·····	251
一	语言修辞的均衡美与均衡审美文化心理·····	251
二	语言修辞的含蓄表达与含蓄、委婉的地方文化心理·····	254
三	语言修辞的形象生动与重形象的地方审美特征·····	255
四	喜新求异的文化心理与语言锤炼·····	258
第四节	鲁迅作品的绍兴方言运用·····	259
一	有意识运用方言中富有表现力的成分·····	259
二	方言母语的无意识流露·····	263
第五章	绍兴方言字·····	269
	主要参考文献·····	283
	后 记·····	286

导 言

一 绍兴地理历史人口概况

绍兴历史悠久,名人荟萃,素有水乡、桥乡、酒乡、书法之乡、名士之乡的美誉,是首批国家级历史文化名城、首批中国优秀旅游城市,是长江三角洲南翼重点开发开放城市。是秋瑾、蔡元培、鲁迅、周恩来的故乡,毛泽东主席称绍兴为“鉴湖越台名士乡”。

绍兴地处长江三角洲南翼,浙江省中北部杭甬之间,下辖绍兴县、诸暨市、上虞市、嵊州市、新昌县和越城区,面积 8256 平方公里,人口 433 万,其中市区面积 339 平方公里,人口 64 万。

绍兴市境处于浙西山地丘陵、浙东丘陵山地和浙北平原三大地貌单元的交接地带,地貌比较复杂。在地质构造上,绍兴一江山大断裂位于市境西侧,上虞—龙泉隆起带位于市境中部,在内外引力的相互作用下,形成了群山环绕、盆地内涵、平原集中的地貌特征。地形骨架略呈“山”字形:龙门山绵延于市境西部,会稽山耸峙于中部的绍兴、诸暨、嵊州之间,四明山、天台山蜿蜒于市境东部、东南部;以会稽山脉为分水岭的西侧浦阳江和东侧曹娥江,自南而北分别流入钱塘江;浦阳江流经的诸暨盆地错落于龙门山、会稽山之间;曹娥江流经的新嵊盆地和三界章镇盆地处于会稽山与四明山、天台山之间;市境北部为绍虞平原。因此,全市地貌大势可概括为“四山三盆两江一平原”。全境地势由西南向东北倾斜。“四山”主

脉平均海拔在 500 米以上,主要山峰海拔多在 1000 米以上。会稽山脉主峰东白山位于诸暨小东乡,海拔 1194.6 米,是全市的最高峰;龙门山脉在境内的最高峰三界尖位于诸暨龙门乡,海拔 1015.2 米;四明山脉主峰四明山位于嵊州四明乡,海拔 1012 米;天台山脉在境内的最高峰菩提峰位于新昌小将乡,海拔 996 米。中部多为海拔 500 米以下的丘陵、台地,以及错落分布、大小不等的河谷盆地,地貌显得低矮而破碎。三大河谷盆地的底部海拔多在 10 至 50 米之间。北部的绍虞平原和曹娥、浦阳两江下游地区,海拔不足 10 米。陆地最低处在诸暨“湖田”地区,海拔仅 3.1 米。

从新石器时代中期的河姆渡文化开始,绍兴至今已有约 7000 年历史。越国古都建于公元前 490 年,距今已有近 2500 年建城史。绍兴从秦汉时代起,置会稽郡,唐时称越州,至南宋康王赵构避难南渡,官绅上表乞赐府额,赵构题“绍祚中兴”(绍,即继承;祚,即国统)遂改为绍兴府,这也是“绍兴”地名的由来。元代废府为路,明清二代复称绍兴县,今为绍兴市。

春秋时期,於越民族以今绍兴一带为中心建越国,成为春秋列国之一。秦王政二十五年(前 222),定江南,降越君,以越地置会稽郡,辖今江苏南部和浙江大部 20 余县,治吴(今苏州)。西汉武帝元封五年(前 106),会稽郡受督于扬州刺史部,时领 26 县,在今浙江境内有 18 县。东汉永建四年(129),分会稽郡置吴郡,钱塘江以南仍为会稽郡,治山阴(今绍兴)。晋太康二年(281),以会稽地封骠骑将军孙秀,以郡为国,称会稽国。隋开皇九年(589)平陈,省郡县,废会稽郡。同时并山阴、永兴、上虞、始宁为会稽,并余姚、勤、鄞入句章县,设吴州,治会稽县,辖会稽、诸暨、剡、句章 4 县。隋炀帝大业元年(605),废吴,以原吴州境置越州,是为越州名称之始,辖县不变。南宋建炎四年(1130),高宗驻蹕越州,于翌年改元绍兴,升越州为绍兴府。府治设山阴,辖山阴、会稽、诸暨、萧山、余姚、上虞、嵊县、新昌 8 县。民国元年山阴、会稽合并为绍兴县。

绍兴一向人多地少,人口密度较高,并呈上升趋势。南北两地差别明显:北部水乡平原,经济比较发达,人口稠密;南部低山丘陵,经济发展较为滞缓,人口相对稀疏。

绍兴历史上,有几次大的人口变动:勾践二十九年(周贞定王元年,前 468)越国灭吴后迁都琅琊,带去越地居民 3 万户。秦始皇二十七至三十七

年(前 220 至前 210),徙大越民到浙西、皖南一带。汉武帝元狩四年迁中原居民到会稽等地。西晋末年(永嘉年间)北方发生战乱,晋室南迁,中原人士避居会稽、山阴。安史之乱,居民离散,越州各县人口有显著上升。靖康之乱,宋室南迁,山阴、会稽人口大量增加。至清乾隆五十六年(1791)山阴县会稽县人口剧增。沦陷期间,居民逃离,比民国 24 年下降 21.55%。1949 年中国人民解放军南下,随军地方工作干部定居近千人。*

二 绍兴方言的调查研究

绍兴方言属吴语区太湖片临绍小片。广义的绍兴方言包括绍兴市所辖五县一区及其临近如萧山等的方言;狭义的绍兴方言仅指绍兴县“东头埭”土语。绍兴方言是吴语中颇具地域文化特色与社会影响的一种方言,通过越剧、绍剧、莲花落等戏曲形式和鲁迅、周作人等名家作品以及客居外乡的绍兴籍乡人传播于国内外。绍兴方言对周边方言也有很大的影响,目前杭州电视台有一档新闻节目就是用绍兴方言播报的。

绍兴方言的研究历史比较悠久。清代有康熙年间毛奇龄《越语肯綮录》、乾隆年间茹敦和《越言释》和光绪年间范寅《越谚》,其中《越谚》是“分类考释派”的代表作。

现代语言学意义上的绍兴方言研究最早见于 1928 年出版的赵元任先生的《现代吴语的研究》,在这部方言巨著中,33 个取样点中即有绍兴县、诸暨县王家井、嵊县太平、崇仁四个点的语音材料、少量词语和语法例句,赵先生的研究无疑具有开创意义。北京大学王福堂先生 1959 年发表在《语言论丛》上的长达 3 万多字的论文《绍兴话记音》,详细描写了绍兴县“东头埭”土语的语音系统,简要介绍了一些特殊的词汇语法现象,王先生的研究进一步深化了绍兴方言的研究。可以说,此后的绍兴方言研究大都是在赵先生和王先生的研究基础上进行的。浙江省部分高等院校对绍兴地区方言作过几次普查,成果汇于《浙江方言分区》、《浙江方言词》,以及绍兴市民间文学集成办公室编的《绍兴市谚语卷》。陶寰先生在《绍

* 数据主要来自绍兴网。

兴市志》方言卷中对绍兴方言特点作了比较全面的介绍。1992年当代方言学家钱乃荣追随当年赵氏的调查踪迹,并补充嵊县城关镇、诸暨城关镇的材料,写成《当代吴语研究》。2000年由杨葳、杨乃浚编著,由国际文化出版社出版的《绍兴方言》,记录了绍兴方言词汇3600多条和谚语3100多条。由寿永明先生主编的论文集《绍兴方言研究》则主要汇集了绍兴文理学院教师的绍兴方言研究成果。其他重要的论文有:王福堂先生的《绍兴方言中表处所的助词东、带、亨》、《从“实心馒头”到“淡面包”再到“淡包”》、《绍兴方言中的两种述语重叠方式及其语义解释》、《绍兴方言百年来的语音变化》,钱曾怡先生的《嵊县长乐话语法三则》、《嵊县长乐话的特殊语序》,陶寰先生的《绍兴方言时间标记》等。

综上所述,由于绍兴方言的独特性,引起了语言工作者的关注,可以说绍兴方言研究不仅起步比较早,成果比较多,水平也比较高。但是还是留有广阔的研究空间。对绍兴方言的进一步研究可以为学术界提供全新的材料,进一步深化绍兴方言研究,不但有利于吴语史和汉语史的研究,也有利于方言区的推普工作。方言研究还可以促进民俗、历史、社会等相关学科的研究,方言是五千年悠久历史留给我们的文化遗产,在数千年的历史演变中,积淀了丰富的历史文化内涵并呈现独特的地方风采,特别是在普通话日益成为全国各地的通用语之时,更应该抓紧时间把方言记录下来、保存下来,这将成为后代子孙研究人类发展历史的宝贵线索和资料。

三 音标和体例

1. 本书使用国际音标注音,声调采用五度标记法,一般在音节右上角用小字数码标出本调调值,如果需要标出连续变调的,则加在本调后面。

2. 书中语料方言词语一般随文用小字注释,方言句子则在句末括号内解释。

3. 例句前面加“*”号表示没有这样的说法。

4. 方言字可以推断出本字的,直接写本字;有音无字的音节,采用同音字并在字的右上角加“*”号表示。在上下文足以表明同音字身份的情况下略去表示同音字的“*”号。没有同音字的用音标代替。

5. 各节的例句编号自为起讫。

第一章 绍兴方言语音研究

第一节 绍兴方言的音系及语音特点

一 声母

(一) 绍兴方言的声母

绍兴方言的声母,包括零声母在内,一共有 29 个。举例如下:

p 布巴菠贝悲	ph 怕破铺沛丕	b 步别盘婆皮	m 门魔麻埋眉
f 飞费夫府匪	v 闻冯符浮缝		
t 到堆对刀倒	th 推太退讨偷	d 道夺同投田	
n 怒难脑糯诺	l 兰路吕连楼		
k 贵勾狗姑故	kh 开苦裤科课	g 葵柜共逵溃	ŋ 岸硬我饿愕
h 化灰花喝呵	ɦ 红贺浩禾或		
ts 祖增争紫摘	tsh 仓昌醋粗促	ɕ 从虫曹潮迟	
s 苏声师诗税	z 然上尚字熟		
tɕ 精经节结皆	tɕh 秋丘枪千切	dʒ 旗穷桥前忌	

ɕ 修休宪轩馨 z 树袖前嚼自 ɳ 年严娘女绕
 0 安矮咽迂握

表 1-1 辅音声母发音表

发音部位 发音方法		双唇	唇齿	舌尖	舌面	舌根	喉门
		塞音	清	不送气	P 帮	t 端	
送气	ph 滂			th 透		kh 苦	
浊	b 并		d 定		g 共		
塞擦	清	不送气		ts 庄	tɕ 精		
		送气		tsh 初	tɕh 清		
	浊		dz 治	dʒ 住			
擦音	清		f 非	s 生	ɕ 心		h 喝
	浊		v 奉	z 字	ʒ 邪		ɦ 以
	鼻音	m 明		n 诺	ɳ 泥	ŋ 熬	
边音				l 来			

(二) 绍兴方言声母的特点

1. 塞音、塞擦音三级分法，擦音二分，基本保留了中古的清浊音系统，浊音丰富，清浊成对。浊塞音和浊塞擦音有送气和不送气两种发音方法，没有音位差别(王福堂,1959)。

2. 没有舌尖后音 tʂ、tʂh、ʂ、ʒ(即通常所说的一套翘舌音)。

3. h、ɦ 是喉门音，不像北京话的 x 是舌根音。

4. 阳调的零声母字发音时喉部有较明显的摩擦作用，用 ɦ 来表示。例如：移 ɦi、胡 ɦu、于 ɦy。

5. 阴调的零声母字发音前喉部有较明显的紧喉作用，大致相当于 ʔ□，为了简约起见，一律省去不记。例如：“郁”记作 ioʔ，不记作 ʔioʔ。

二 韵母

(一) 绍兴方言的韵母

绍兴方言的韵母，包括声化韵在内，一共有 52 个。举例如下：

ɿ 资支知梓	i 第姐地耳	u 故赌辅步	y 雨虚靴女
a 街芥挨外	ia 爷野爹惹	ua 怪坏歪蛙(文)	
æ 还			
ɒ 烧保桃老	iɒ 料条桥腰		
e 盖妹退堆	ie 也(文)冶(文)	ue 会灰桂亏威	
o 河座搓衙	io 雅(文)唆肉	uo 瓜挂卦寡	
ɤ 斗丑收舟	iɤ 有九丢牛		
ɛ 尔而饵儿(文)			
æ̃ 班版减三	iæ̃ 念廿鲇	uæ̃ 关贯环	
ē 干安汗酣	iē 边便烟前		
ō̃ 半潘馒		uō̃ 管宽款昏	yō̃ 软悬裙怨
aŋ 打荡冷庚	iaŋ 娘将墙良	uaŋ 梗横	
ɒŋ 党桑床讲	uɒŋ 光狂王黄		
əŋ 根腾瞪恩	iŋ 紧林心星	uŋ 红翁东奉	yŋ 琼穷胸咏
a ^ʔ 白杂拍脉	ia ^ʔ 药约嚼脚	ua ^ʔ 划括域	
æ ^ʔ 辣袜法鸭	uæ ^ʔ 刮挖猾猾		
e ^ʔ 割出舌钵	ie ^ʔ 急接铁笛		
ø ^ʔ 凸夺虱脱			
o ^ʔ 北落木各	io ^ʔ 月欲局缺	uo ^ʔ 郭国屋谷	
ə ^ʔ 德特合直			
m 姆(~妈)	n (~娘)	n 哧(~得去)	ŋ 鱼午

表 1-2 韵母表

	开口呼	齐齿呼	合口呼	撮口呼
阴声韵	ɿ 撕 a 爸 æ 还 ɒ 包 e 悲 o 坝 ɤ 搜 ɛ 而	i 低 ia 茄 iɒ 焦 ie 也(文) io 雅 iɤ 秋	u 布 ua 怪 ue 会 uo 瓜	y 取

续表

	开口呼	齐齿呼	合口呼	撮口呼
鼻化韵	æ班 ē干 ō半	iæ念 iē边	uæ关 uō官	yō软
阳声韵	aŋ打 oŋ伤 əŋ恩	iaŋ娘 iŋ笋	uaŋ梗 uoŋ光 uŋ捧	yŋ兄
入声韵	a ² 白 æ ² 拔 e ² 钵 ø ² 凸 o ² 北 ə ² 得	ia ² 约 ie ² 逼 io ² 菊	ua ² 划 uæ ² 滑 uo ² 屋	
声化韵	m 姆(~妈)	n 口(~娘)	n 旤(~得去)	ŋ 鱼

注:有的韵母所辖字较少,如 æ,只有一个字“还(~好,~有)”;æ 音只出现在文读音里。

另外少数老年人口语中还有这样一些韵母:uē(滚)、ioŋ(降)、ue²(骨),但已经很少听到。老派绍兴话中 l 也可以自成音节,构成声化韵,如“儿”、“耳”,在中青年中很少听到这样发音了。

(二) 绍兴方言韵母的特点

1. 韵母以单韵母、鼻化韵、入声韵为主。很多北京方言中的复韵母音节字绍兴方言念单韵母。例如:猫 mɔ、狗 kɤ、太 t'a、推 t'e 等。

2. ɔ 韵母发音时开口度略小,实际上是介于 ɔ 和 ɔ 之间的音。

3. 北京方言中的一些前鼻韵母字在绍兴方言中念鼻化韵。例如:安 ē、遍 iē、管 uō 等。

4. 除了自成音节的声化韵,没有收 n 的鼻韵母,即没有通常所说的前鼻韵母。

5. 保留入声韵,韵尾是一个不强的喉塞音?。

6. 辅音 m、n、ŋ 可以自成音节,构成声化韵,而且很常用。例如:“鱼”、“五”音 ŋ;“姆妈”音 m mo;“旤有”音 n niɤ。

7. 绍兴方言的后鼻韵母发音上没有北京方言的后鼻韵母部位靠后, 是一个发音部位较为靠前的舌根鼻音, 北方人听起来会觉得是介于舌尖鼻音和舌根鼻音之间。

三 声调

绍兴方言的基本声调有 8 个, 以声母的清浊来分阴阳, 清声母字读阴调, 浊声母字读阳调。

表 1-3 声调表

调类	调值	例字
阴平	41	诗 梯 天 边
阳平	231	时 题 田 红
阴上	335	史 体 点 扁
阳上	113	士 弟 淡 辮
阴去	33	试 替 店 变
阳去	11	事 第 电 便
阴入	4	失 滴 匹 逼
阳入	2	实 笛 籍 白

说明: 调值采用五度标音法。把字调的平均相对音高分为“低、半低、中、半高、高”五度, 分别用“1、2、3、4、5”表示。

绍兴方音声调调类完整保留中古的四声八调, 平上去入, 各分阴阳, 分为阴平、阳平、阴上、阳上、阴去、阳去、阴入、阳入, 跟中古调类一致。声调中低调有一半。保留了入声。入声调带喉塞韵尾, 发音短促, 阴入调值为 4, 阳入调值为 2。上述 8 个声调只是绍兴方言的基本声调, 此外还有连续变调。因此绍兴方言的语流中声调类型远不止 8 个。

四 声韵的配合

(一) 绍兴方言的声韵配合

在汉语中,声韵的配合取决于声母的发音部位和韵母的四呼——开口呼、齐齿呼、合口呼、撮口呼,但各方言在具体的配合上有自己的特点。绍兴方言的声韵配合情况可列表表示如下。

表 1-4 声韵配合表

韵呼 声母	开口呼	齐齿呼	合口呼	撮口呼
p ph b m	爸	比	布(只限 u、uŋ 两韵)	
f v	法	飞(只限 i)	富(同上)	
t th d	到	田	土(同上)	
l	老	连	龙(同上)	虑
n	难	你(只一字)	努(同上)	
ts tsh dz s z	走		重(同上)	
tɕ tɕh dz ɲ ɕ z		鸡		女
k kh g ŋ	街		古	
h ɦ	蟹		红	
∅	阿	衣	乌	迂

(二) 绍兴方言声韵配合的特点

1. 合音字往往是例外的,例如:“勿要”合音为 fio,“则伊”合音为 tsi。
2. 撮口韵的音节少。只有边音、舌面音和零声母可以跟撮口韵相配。
3. 合口韵不丰富。能与合口呼配合的除舌根音、喉门音和零声母外,其余都有限制,只能跟 u、uŋ 两韵配合。
4. f 声母可以和齐齿韵 i 相拼。

以上绍兴方言的声韵调系统,音系的依据是市区越城区一般人的口

语音。在绍兴方音中存在着文白异读现象,如“解”,口语音是 ka,读书音是 tɕia,一般把口语音称为“白读”,读书音称为“文读”。本文音系大致上以口语为基础,如果牵涉到读书音,则在该字右下方注上一个“文”字。另外,由于历史的原因,一部分鼻化韵和入声韵字,韵母读音可以有两个或者更多的,并不表示文白之分。例如:

南 nē nō 宽 khuē khuō

这些现象也许是原会稽话和山阴话方音混合的结果。对这些字音,本文取市区内相对多数人所发的一种音,例如上面两个字,就取各自后面一种读音。

根据有关文献记载,清朝末年,绍兴一带有万数上下社会地位极低的人,被称为丐户,又叫“堕民”,后讹音为“堕贫”,受到一般人的歧视。他们有自己的聚居地“三埭街”(学士街、永福街、唐王街),堕民操贱业,男的专当吹鼓手,女的多从事伴娘、媒婆、唱戏等职业,新中国成立后多开废品店,一般很少与当地入通婚。语言上也与当地其他绍兴人不同,他们有一种特殊的口音,被称为“堕贫口音”,这种特殊口音的最显著特点是舌尖音“ts、tsh、s”与齐齿呼和撮口呼相拼。这种语音现象在 20 世纪 50 年代末还留有痕迹(王福堂,1959)。现在这种语音区别好像已经基本消失,没有发现原来的这种特殊口音。这是因为辛亥革命以后,社会上提倡平等,学校开始接纳他们的子弟,他们逐渐融入了当地社会。特别是近二十年来,由于旧城改造,这批特殊人群的聚居地消失,人口分散,也加速了他们与绍兴本地人的融合,包括语音上的融合。

绍兴县是由原会稽、山阴两县合并而成,据《越谚》记载,原来两县语音上存在一定的差异,这种差异到 20 世纪 50 年代末还存在。据王福堂先生(1959)记载,绍兴城里“东头埭”和“西头埭”——东西两部分的话有些不大的差别,一些鼻化韵和入声韵字读音分歧,是原会稽话和山阴话方音差异的痕迹。目前绍兴越城区已经没有明显的地域上的语音分歧,一字多读的现象仍然存在。但是对照王先生所举的例字,可以看到这种差别在逐渐小下去。例如:

ō—ê	南 nō, nē	村 tsō, tsē
uō—uē	宽 khuō, khuē	欢 huō, huē